

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **101 (1983)**

Heft 289

PDF erstellt am: **11.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21
 Preise: Kalenderjahr Fr. 50.–, halbj. Fr. 32.–, Ausland Fr. 64.– jährlich
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro-mm 59 Rp.
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21
 Prix: Année civile fr. 50.–, un semestre fr. 32.–, étranger fr. 64.– par an
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 59 cts
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 289 – 4221

Bern, Samstag, 10. Dezember 1983
 Berne, samedi, 10 décembre 1983

101. Jahrgang
 101e année

No 289 – 10. 12. 1983

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Edelmetallkontrolle – Contrôle des métaux précieux – Controllo dei metalli preziosi: 4091–4100; 8131–8142

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

GÄTT Code des normes: Notifications.

Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkursöffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(5483?)

Gemeinschuldnerin: Veram AG, mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofplatz 12 (c/o Maba Treuhand AG); Zweck: An- und Verkauf von Immobilien und deren Verwaltung; früher Betrieb des Restaurants und Dancings «Passage», in Solothurn, Zuchwilstrasse 41.

Datum der Konkurseröffnung: 23. September 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 3. Januar 1984.

8022 Zürich, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt)
 Postfach, 8022 Zürich
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(5486)

Gemeinschuldnerin: Keller & Partner AG, mit Sitz in Zürich 1, Bahnhofstrasse 18, und Büros in Zürich 2, Seestrasse 330 (Zweck: Erbringung von Beratungsdienstleistungen, insbesondere auf dem Gebiete der Finanzierungen durch Leasingverträge).

Datum der Konkurseröffnung: 27. September 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 20. Dezember 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant «Bahnhofbuffet Zürich HB», 1. Stock.

Eingabefrist: bis 12. Januar 1984.

Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung beantragt den Gläubigern (um Unkosten und Wertverminderung zu vermeiden), alle Aktiven nach ihrem Ermessen gesamtthaft oder einzeln durch öffentliche Versteigerung, Freihandverkauf oder Ausverkauf (z. B. durch Liquidator zu dessen üblichem Honorar) baldmöglichst vorzeitig zu verwerten. Falls die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, gilt dieser Antrag als beschlossen, wenn nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 30. Dezember 1983 beim Konkursamt schriftlich Einsprache macht. Jeder Gläubiger ist berechtigt, innert der gleichen Frist selbst (höhere) Kaufangebote schriftlich beim Konkursamt einzureichen.

8022 Zürich, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Zürich (Altstadt)
 Postfach, 8022 Zürich
 U. Tobler, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(5459?)

Gemeinschuldner: Spigaglia Mansueto Savino Giuseppe, geb. 4. Januar 1948, von Ronco TI, Kellner, Dörflistrasse 107, 8050 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 18. November 1983.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 30. Dezember 1983.

8050 Zürich, den 5. Dezember 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(5458?)

Gemeinschuldnerin: Robert Hafner AG, Transportgeschäft, Reparaturwerkstatt usw., Winterthurerstrasse 281, 8057 Zürich 11.

Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 21. Dezember 1983, 13.30 Uhr, Restaurant Sternen (kleiner Saal), Schaffhauserstrasse 335/Franklinstrasse 1, 8050 Zürich Oerlikon.

Eingabefrist: bis 10. Januar 1984.

8050 Zürich, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Oerlikon-Zürich:
 R. Wälti, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(5516)

Gemeinschuldnerin: Branson Western Wear AG, mit Sitz in Wädenswil, Seestrasse 308, 8804 Au-Wädenswil.

Datum der Konkurseröffnung: 21. November 1983.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, 19. Dezember 1983, 15.30 Uhr, Restaurant Krone, Seestrasse 112, Wädenswil.

Eingabefrist: bis 10. Januar 1984.

8820 Wädenswil, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Wädenswil:
 Baumann, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(5460)

Gemeinschuldnerin: Plastil Kunststoffverarbeitungs AG, Hägi, 4917 Melchnau.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1983.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 30. Dezember 1983.

Das Konkursamt Aarwangen erachtet sich als ermächtigt, die zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Sachen sofort zu versteigern oder freihändig zu verkaufen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 20. Dezember 1983 dagegen Einsprache erhebt. Die Gläubiger werden aufgefordert, innerhalb derselben Frist schriftliche Angebote für den Erwerb der Beweglichkeiten einzureichen. Drittsprüche sind innert der gleichen Frist anzumelden.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 214 435 ausgestellte Grossstenerklärung für den steuerfreien Warenbesitz wird widerrufen.

4912 Aarwangen, den 5. Dezember 1983.

Konkursamt Aarwangen
 Der Konkursbeamte: W. Grunder

Kt. Luzern

(5485)

Gemeinschuldner: Kaufmann Peter, geboren 13. September 1950, von Schänis SG, Talackerstrasse 4, Kriens.

Konkursöffnung: 30. November 1983 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 30. Dezember 1983.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 6. Dezember 1983

Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern (5484)
 Gemeinschuldnerin: P. Hohmann GmbH, Garne und Textilien, Meierskappel.
 Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1983 zufolge Insolvenzerklärung.
 Eingabefrist: bis 9. Januar 1984.
 Erste Gläubigerversammlung: Montag, 19. Dezember 1983, 14.15 Uhr, im Hotel de la Paix, Musegestrasse 2, Luzern.
 Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht bis zum 19. Dezember 1983, 12 Uhr, schriftlich beim Konkursamt Luzern-Land Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen steigerungsweisen oder freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigen. Allfällige Kaufsofferten sind bis zum 19. Dezember 1983 schriftlich an das Konkursamt Luzern-Land zu richten.
 Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.
 Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nr. 503.446 ausgestellten Grossisten-Erklärungen werden hiermit widerrufen.
 6000 Luzern, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Glarus (5490)
 Gemeinschuldnerin: Goldschild Beteteiligungs-AG., Landstrasse 19, 8750 Glarus.
 Datum der Konkurseröffnung: 17. Juni 1983.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 31. Dezember 1983.
 8750 Glarus, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. St. Gallen (5515)
 Gemeinschuldnerin: Vonwiller-Gerber Emmi, von St. Gallen, geb. 7. September 1940, Marktfahrerin und Hausfrau, wohnhaft Kronenstrasse 12, 9000 St. Gallen (Geschäft: Früchte- und Gemüsehandel).
 Konkurseröffnung: 21. November 1983.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG laut Verfügung vom 7. Dezember 1983.
 Eingabefrist für Forderungen (Wert 21. November 1983): bis 30. Dezember 1983.
 Das Konkursamt wird zur freihändigen Verwertung sämtlicher Aktiven ermächtigt, sofern die Gläubiger bis zum 20. Dezember 1983 nicht schriftlich dagegen opponieren.
 9004 St. Gallen, den 7. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Baur

Kt. St. Gallen (5517)
 Gemeinschuldner: Caputo Leonardo, Hotel Wartenstein, 7312 Pfäfers.
 Konkurseröffnung: 14. November 1983.
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist für Forderungen: bis 31. Dezember 1983.
 9475 Sevelen, den 6. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. Aargau (5492)
 Gemeinschuldner: Löscher Peter Max, geboren 1956, Handlanger, von Holland, in 5615 Fahrwangen.
 Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1983 (Insolvenzerklärung).
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: 30. Dezember 1983 (Wert 13. Oktober 1983).
 5600 Lenzburg, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (5491)
 Gemeinschuldner: Culhaoglu Celal, geboren 1941, türkischer Staatsangehöriger, Lebensmittel und Textilwaren, in 5600 Lenzburg, Sandweg 5.
 Datum der Konkurseröffnung: 24. November 1983 (Insolvenzerklärung).
 Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: 30. Dezember 1983 (Wert 24. November 1983).
 5600 Lenzburg, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (5487)
 Gemeinschuldnerin: Pagoma AG, Mühlemattstrasse 21, Suhr; Herstellung und Montage sowie Handel mit Kälte-, Klima-, Wärme- und Solarenergieanlagen.
 Datum der Konkurseröffnung: 9. November 1983.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 30. Dezember 1983.
 Die unter der Nr. 102.619 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.
 5036 Oberentfelden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Aarau,
 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (5462)
 Gemeinschuldnerin: EZA Handels und Produktions AG, Mühlemattstrasse 21, Suhr; Handel mit Brennstoffen, insbesondere mit Heizöl, Diesel und Benzin; Herstellung von Türschlossern und Schlüsseln.
 Die Konkursitin ist Eigentümerin folgender Grundstücke:
 1. In Lenzburg AG:
 Grundbuch Lenzburg Nr. 466, Kat. Plan 27, 28, Parzelle 2578. 17,37 a Gebäudeplatz und Garten beim Bahnhof.
 Wagen- und Holzschopf Nr. 1376.
 Wohnhaus, Restaurant Nr. 715.
 2. In Langrickenbach TG:
 a. Grundbuch Langrickenbach, Parzelle Nr. 3, Plan 1, E.-Blatt 117. 19 a 6 m² Gebäudegrundfläche, Hof, Garten.
 Wohnhaus, Gasthaus, Scheune, Metzgerei Nr. 10.
 Schopf Nr. 11.
 b. Grundbuch Langrickenbach, Parzelle Nr. 2, Plan 1, E.-Blatt 82. 5 a 36 m² Wiese, Acker.
 Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1983.
 Erste Gläubigerversammlung: 20. Dezember 1983, 14.30 Uhr, im Restaurant «Wegweiser», Zürichstrasse 50, 4665 Oftringen.
 Eingabefrist: bis 9. Januar 1984.
 Sofern die erste Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, erachtet sich die Konkursverwaltung als zur sofortigen freihändigen Verwertung aller Mobilien ermächtigt.
 5036 Oberentfelden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Aarau,
 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (5488)
 Vorläufige Konkursanzeige
 Gemeinschuldnerin: EZA Handels AG, Mühlemattstrasse 21, Suhr; Handel mit Lebensmitteln sowie Haushaltsmaschinen und Geräten.
 Konkurseröffnung: 30. November 1983.
 Die Bekanntmachung über die Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.
 5036 Oberentfelden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Aarau,
 5036 Oberentfelden

Kt. Aargau (5461)
 Gemeinschuldner: Erni Werner, geboren 1944, von Neudorf LU, Kaufmann, Hauptstrasse 15, 5737 Menziken, Inhaber der Autogarage Erni mit gleicher Adresse.
 Der Konkurs ist Eigentümer folgender Grundstücke:
 - Grundbuchamt Menziken Nr. 616, Kat. Plan 6/168. 8,76 a Gebäudeplatz, Garten und Baumgarten, Unterdorf.
 Wohnhaus und Garage mit Reparaturwerkstätte Nr. 524. Autoreparaturwerkstatt Nr. 770.
 - Grundbuchamt Menziken Nr. 1796, Kat. Plan 6/1640. 9,21 a Gebäudeplatz und Garten, Unterdorf.
 Wohnhaus und Werkstatt Nr. 733.
 - Grundbuchamt Menziken Nr. 92, Kat. Plan 6/173. 2,38 a Platz, Unterdorf.
 - Grundbuchamt Menziken Nr. 229, Kat. Plan 6/171. 2,78 a Hausplatz und Garten, Unterdorf.
 - Grundbuchamt Menziken Nr. 612, Kat. Plan 6/1495. 5,08 a Weg, Unterdorf.
 Datum der Konkurseröffnung: 1. November 1983.
 Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
 Eingabefrist: bis 30. Dezember 1983.
 Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 116.352 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.
 5036 Oberentfelden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Bezirks Kulm,
 5036 Oberentfelden

Ct. Ticino (5489)
 Fallita: Lo Scarparo Far SA, Lugano.
 Data dell'apertura del fallimento: 31 ottobre 1983 decreto della pretura Lugano-Distretto, Lugano.
 Procedura sommaria: con decreto di data 5 dicembre 1983 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria, riservata la facoltà ai creditori di chiederne la continuazione con la procedura ordinaria, anticipandone le spese.
 Termine per l'insinuazione dei crediti: 29 dicembre 1983.
 6900 Lugano, il 6 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. du Jura (5415)
 Ouverture préalable de faillite
 Excelsior S.A., articles de chauffage et sanitaire avec siège social à Courrendin a été déclarée en faillite le 29 novembre 1983.
 L'appel aux intéressés, le délai de production et de revendication, etc., feront l'objet d'une publication ultérieure.
 Les débiteurs du failli doivent s'annoncer sans délai sous les peines de droit et payer leur dû auprès de l'office des faillites de Delémont.
 2800 Delémont, le 7 décembre 1983
 Office des faillites du district de Delémont
 Le préposé: Jean-Louis Chappuis

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG 230)
Suspension de la liquidation (LP 230)
Sospensione della procedura (LEF 230)

Kt. Glarus (5493)
 Mit Verfügung vom 24. August 1983 hat der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus über DW Display & Werbemittel AG, Schiltstrasse 29, bei Adolf Fasser, 8750 Glarus, den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mangels Aktiven im Sinne von Art. 230 SchKG am 18. November 1983 wieder eingestellt.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert der Frist von 10 Tagen seit dieser Publikation die Durchführung des Konkurses verlangt, und gleichzeitig einen Kostenvorschuss im Betrage von Fr. 2000.- (Nachfordrungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 8750 Glarus, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. St. Gallen (5518)
 Gemeinschuldner: Verlassenschaft Spiess Konrad, geb. 22. Dezember 1959, wohnhaft gewesen: Eugstries, 9466 Sennwald.
 Konkurseröffnung: 11. November 1983.
 Einstellungsverfügung: 2. Dezember 1983.
 Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen nach der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen vorläufigen Kostenvorschuss von Fr. 2500.- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.
 9475 Sevelen, den 6. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. Aargau (5494)
 Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 9. November 1983 über den Nachlass des am 16. Mai 1983 verstorbenen Lal Surinder Mohan, geboren 1935, indischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen in Baden AG, Haselstrasse 27, das konkursamtliche Liquidationsverfahren, stellte es aber mit Beschluss vom 30. November 1983 mangels Aktiven wieder ein.
 Falls nicht bis zum 20. Dezember 1983 die Durchführung der Liquidation verlangt wird, unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.- (Nachfordrungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.
 5400 Baden, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Baden

Ct. Ticino (5464)
 Fall. 48/83
 Fallita: Socotrampa SA, Lugano (già Box Line Società Anonima di Navigazione).
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 26 settembre 1983 e 22 novembre 1983, decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.
 Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).
 6900 Lugano, il 5 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (5463)
 Fall. 49/83
 Fallita: Gordon Frickleton & Partners AG, Lugano.
 Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo: 7 novembre 1983 e 22 novembre 1983, decreti della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.
 La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni data, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.
 Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (RU 64 III 38).
 6900 Lugano, il 5 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario
 Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (5465)
 La faillite ouverte le 16 novembre 1983 contre Brero Tommaso, 1939, économiste, à l'enseignement de Rolapharm, commerce de spécialités pharmaceutiques et paramédicales, Mon-Loisir 16, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 20 décembre 1983 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2500.-, cette faillite sera clôturée.
 1001 Lausanne, le 10 décembre 1983
 Office des faillites de Lausanne:
 M. Tavel, préposé

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich

(5473)

Ergänzung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über die Firma L.G. Pelli AG, Aargauerstrasse 1, 8048 Zürich 9, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderungen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom Samstag, 10. Dezember 1983, durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan auch in bezug auf die Ergänzung rechtskräftig.

8048 Zürich, den 2. Dezember 1983

Konkursamt Altstetten-Zürich

Kt. Zürich

(5468)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über **Derendinger Rolf**, 1950, von Lüterkofen-Ichertswil SO, Shopping-Center 13, 8759 Spreitenbach (vorher in Volketswil, bzw. Stäfa, früher in 5032 Rohr, Restaurant Sternen), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Stäfa, Seestrasse 75, 8712 Stäfa, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 9. Dezember 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Meilen, 8706 Meilen, anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Meilen als Aufsichtsbehörde, Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke, schriftlich einzureichen.

8712 Stäfa, den 5. Dezember 1983

Konkursamt Stäfa

Kt. Bern

(5466)

Schuldnerin: **Jemo Moser GmbH**, Kaufhaus am Platz, Unterdorfstrasse 5, 3612 Steffisburg.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis und mit 20. Dezember 1983.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

3601 Thun, den 5. Dezember 1983

Konkursamt Thun: Leuenberger

Kt. Bern

(5467)

Schuldnerin: **Ludwig + Schönenberger AG Thun**, Bedachungen, Schulstrasse 27, 3604 Thun.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis und mit 20. Dezember 1983.

Innert der gleichen Frist liegt auch das Inventar auf.

3601 Thun, den 5. Dezember 1983

Konkursamt Thun: Leuenberger

Kt. Nidwalden

(5474)

Im Konkurs über **Blättler-Meier, Franz**, geboren 7. November 1947, von Hergiswil NW, Chauffeur, Seestrasse 87b, 6052 Hergiswil NW, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen vor der Bekanntmachung an gerechnet gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

6052 Hergiswil, den 2. Dezember 1983

Konkursamt Nidwalden
Buoelterstrasse 15, 6052 Hergiswil NW**Kt. St. Gallen**

(5522)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Aufnahme einer nachträglich zur Kollokation angemeldeten Retentionsforderung und einer Forderung 5. Klasse

Gemeinschuldner: **Brunner Armand**, Restaurant «Schlossberg zum Fladenhaus», St. Jakobstrasse 71, 9000 St. Gallen, nummehr wohnhaft Brand, 9033 Untereggen.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 20. Dezember 1983.

9004 St. Gallen, den 7. Dezember 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann**Kt. St. Gallen**

(5472)

Kollokationsplan und InventarGemeinschuldnerin: **Hindemith Nelly**, Hauptstrasse 1, 9469 Haag.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 13. bis 22. Dezember 1983.

9475 Sevelen, den 1. Dezember 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger**Kt. St. Gallen**

(5498)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: **Baumgartner-Köppel Hanspeter**, geboren 4. Dezember 1950, von Alt St. Johann, Metzger, wohnhaft in 9602 Bazenheid, Wilerstrasse 15.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 20. Dezember 1983.

9240 Uzwil, den 6. Dezember 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda**Kt. St. Gallen**

(5499)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Fremasoft Frenzel + Mäder**, Kollektivgesellschaft, Toggenburgerstrasse 127, 9500 Wil.

Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 20. Dezember 1983.

9240 Uzwil, den 6. Dezember 1983

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda**Kt. Aargau**

(5497)

Im summarischen Verfahren des **Neef Heinz**, 1939, von Halden TG, Wirt, Café Burger, Alb. Zwysigstrasse 86, 5430 Wettingen, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 20. Dezember 1983, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 2. Dezember 1983

Konkursamt Baden

Kt. Aargau

(5496)

Im summarischen Konkursverfahren des **Brogie Hanspeter**, geboren 1947, Kaufmann, von Zuggen AG, in Büttikon AG, Rosswald 4, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 20. Dezember 1983, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 10. Dezember 1983

Konkursamt Bremgarten,
5400 Baden**Kt. Aargau**

(5519)

Im summarischen Konkursverfahren des **Droz Marcel**, geb. 1931, Kaufmann, von La Chau-de-Fonds, in Hausen, Obere Holzgasse 423, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Brugg zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Brugg bzw. beim Gerichtspräsidium Brugg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Brugg um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.

5200 Brugg, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Brugg

Kt. Aargau

(5521)

Im summarischen Konkursverfahren des **Gisin Rainer**, geb. 1942, Laborant, von Tenniken BL, in Sisseln, Bodnackerstrasse 227B, unbeschränkt haftender Gesellschafter der Kommanditgesellschaft Zoo-Amazonas Gisin & Co., Innere Margarethenstrasse 6, Basel, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind schriftliche Begehren beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche einzureichen.

5200 Brugg, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Laufenburg,
5200 Brugg**Kt. Aargau**

(5520)

Im summarischen Konkursverfahren der **Walter Triebold AG**, Uhrenfabrik Relidc, Aktiengesellschaft mit Sitz in Rheinfelden, Obertorplatz 7, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Rheinfelden, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 20. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Rheinfelden bzw. beim Gerichtspräsidium Rheinfelden anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Rheinfelden,
5200 Brugg**Kt. Aargau**

(5523)

Im Konkursverfahren über die **Schmutz & Kunz AG**, Inneneinrichtungen, in Zofingen, liegt der Kollokationsplan für die faustpfandversicherten Forderungsansprüche und die nichtpfandversicherten Erst- und Zweitklassforderungen vom 10. bis 20. Dezember 1983 den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt des Bezirkes Zofingen, Dorfstrasse 7, in Oberentfelden, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Teil-Kollokationsplanes sind bis spätestens 20. Dezember 1983 beim Bezirksgericht Zofingen, 4800 Zofingen, anhängig zu machen, ansonst dieser Teil-Plan als anerkannt betrachtet wird.

5036 Oberentfelden, den 7. Dezember 1983

Konkursamt Zofingen

Ct. Ticino

(5495)

Si rende noto che a datare dal 10 dicembre 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento M. Cornelis SA, Lugano.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 6 dicembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.**Ct. Ticino**

(5470)

Si rende noto che a datare dal 12 dicembre 1983 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento della T.R.D. S.A., Massagno.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.

6900 Lugano, il 10 dicembre 1983

Ufficio esecuzione e fallimenti
del 2° circondario di Lugano**Ct. de Vaud**

(5469)

Faillite: **Muboring, Risold & Cie**, société en nom collectif, 1400 Yverdon-les-Bains.

Date du dépôt: 10 décembre 1983.

Délai pour intenter action en opposition: 20 décembre 1983, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1400 Yverdon-les-Bains, le 5 décembre 1983

Office des faillites d'Yverdon:
Chautems, substitut**Ct. de Neuchâtel**

(5471)

Failli: **Affolter Jean-François**, Magasin de la Flamme d'Or, St-Gervais 1, à Couvet, par son curateur M. Dominic Taillard.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office soussigné. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

2112 Môtiers, le 9 décembre 1983

Office des faillites du Val-de-Travers
Le préposé: J. J. Blanc

Schluss des Konkursverfahrens
(SchKG 268).

Chiusura del fallimento
(LEF 268)

Clôture de la faillite
(LP 268)

Kt. Zürich (5477)
Das Konkursverfahren über **Urfer Valentin**, geboren 1948, von Böningen BE, Kellner, wohnhaft Watterstrasse 87, Regensdorf, nun Gemeindematte, 3860 Meiringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 23. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 5. Dezember 1983 Konkursamt Hönegg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern (5479)
Gemeinschuldnerin: **Lachat Ruth**, Kinderboutique Jo-Jo, Geschäft: Solothurnerstrasse 26, Lengnau, privat: Allmendstrasse 67, Solothurn. Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 30. November 1983.

3294 Büren an der Aare, den 1. Dezember 1983 Konkursamt Büren

Kt. Glarus (5501)
Das Konkursverfahren über **Braunsberg & Co. AG**, Zaunplatz 16, 8750 Glarus, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 25. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Glarus (5502)
Das Konkursverfahren über **Hösl Balz**, Transporte, Kohlhütlistr. 10, 8865 Bilten, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vom 23. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

8750 Glarus, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons Glarus

Kt. Basel-Stadt (5524)
Gemeinschuldnerin: **Blumer Finanzierungs-Aktiengesellschaft**, Leimenstrasse 13, Basel. Datum der Schlussklärung: 2. Dezember 1983.

4001 Basel, den 10. Dezember 1983 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (5525)
Gemeinschuldner: **Breitenmoser Kurt**, Metzger, Romanshornstrasse 20, 9302 Kronbühl (vorher: St. Galler-Strasse, Bernhardzell). Schlussverfügung: vom 6. Dezember 1983.

9004 St. Gallen, den 7. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer

Kt. St. Gallen (5528)
Gemeinschuldnerin: **Alvier-Sport AG**, Churerstrasse 33, 9470 Buchs SG. Verfügung vom 2. Dezember 1983.

9475 Sevelen, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. St. Gallen (5527)
Gemeinschuldnerin: **Jäger Anna**, Seidenbaum, 9477 Trübbach, früher: Hotel Adler, 9466 Sennwald. Verfügung vom 2. Dezember 1983.

9475 Sevelen, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. St. Gallen (5526)
Gemeinschuldner: **Rappo Heinz**, 1944, kaufm. Angestellter, Kriesernstrasse 11a, 9450 Alstätten. Verfügung vom 30. November 1983.

9475 Sevelen, den 10. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger

Kt. Aargau (5504)
Das Konkursverfahren über **Viscusi Angelo**, 1958, italienischer Staatsangehöriger, Kaufmann, Landstrasse 43, 5430 Wettingen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 24. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 1. Dezember 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (5505)
Die konkursamtliche Nachlassliquidation über **Dorfmeister-Zanetti Anna**, 1918, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft gewesen in Spreitenbach, Rotzenbühlstrasse 24, gestorben am 16. Dezember 1982, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 17. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 5. Dezember 1983 Konkursamt Baden

Kt. Aargau (5503)
Das Konkursverfahren über die Firma **Sperling und Hofmann AG**, Spritzwerk, 5705 Hallwill, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 1. Dezember 1983 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Lenzburg

Kt. Aargau (5506)
Das Konkursverfahren über **Hirt Werner**, geb. 1956, Metzger, von Worb, in Moosleerau, ist vom Bezirksgericht Zofingen am 24. November 1983 als geschlossen erklärt worden.

5036 Oberentfelden, den 6. Dezember 1983 Konkursamt Zofingen

Ct. Ticino (5475)
La procedura di liquidazione del fallimento **Ma.co.fra SA**, Pregassona, è dichiarata chiusa con decreto 22 novembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 5 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (5500)
La procedura di liquidazione del fallimento **Progedil SA** in liq., Lugano, è dichiarata chiusa con decreto 5 dicembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 6 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (5476)
La procedura di liquidazione del fallimento **Garage Castello SA**, Caslano, è stata dichiarata chiusa con decreto 22 novembre 1983 della pretura di Lugano-Distretto.

6900 Lugano, il 10 dicembre 1983 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (5478)
Le liquidation de la faillite de **Jaggi Albert**, Relais Routier des Raffineries, route Industrielle, Aigle, act. disparu, sans lieu de séjour connu, a été clôturée par ordonnance du 2 décembre 1983, rendue par le président du Tribunal du district d'Aigle.

1860 Aigle, le 2 décembre 1983 Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

Konkurssteigerungen
(SchKG 257-259)

Kt. St. Gallen (5507)
Liegenchaftssteigerung
Gemeinschuldner: **Wueher Walter**, Garagist, Burgeck-Garage, Burgstrasse 85, 9013 St. Gallen, wohnhaft: Spiserwiesstrasse 11, 9030 Abtwil.

Steigerungstag: Freitag, 13. Januar 1984, 14.30 Uhr.
Steigerungsort: Restaurant «Sonne», 9030 Abtwil.

Auflage der Steigerungsbedingungen: beim Konkursamt des Kantons St. Gallen, Spiserwiesstrasse 15, 9004 St. Gallen, vom 14. bis 23. Dezember 1983.

Grundpfand:
Grundbuch Gaiserwald, Grundstück Nr. 918, Spiserwiesstrasse 11, 9030 Abtwil;

Wohnhaus Nr. 1088 VW Fr. 212 000.-
591 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten VW Fr. 38 000.-
Amtliche Schätzung vom 25. Mai 1977 VW Fr. 250 000.-

Konkursamtliche Schätzung vom 19. September 1983 Fr. 220 000.-

Anmerkungen:

1. Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis eine Barzahlung von Fr. 50 000.- zu leisten.

2. Das Grundstück kann am Vormittag des Steigerungstages von 10 bis 11.30 Uhr besichtigt werden.

3. Es wird auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen, insbesondere derjenigen vom 21. März 1973 und die Verordnung des Bundesrates hiezu vom 21. Dezember 1973, aufmerksam gemacht. Der Beschluss und die Verordnung sind insbesondere auch von juristischen Personen mit Sitz in der Schweiz zu beachten.

4. Im weiteren wird auf Art. 257-259 SchKG, Art. 77 ff. KV und Art. 130 ff. VZG sowie die Publikationen im St. Gallischen Amtsblatt vom 12. Dezember 1983 und 9. Januar 1984 verwiesen.

9004 St. Gallen, den 5. Dezember 1983 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Rühemann

Kt. Aargau (5122)
Liegenschaftssteigerung

Im Konkurs des **Bauk Dusan**, 1943, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Neuenhof, gelangt am Dienstag, den 20. Dezember 1983, 10 Uhr, im Restaurant Posthorn, Zürcherstrasse 164, 5432 Neuenhof, an einmalige öffentliche Steigerung

GB Neuenhof Nr. 2120
Stockwerkeigentum 30/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GB Neuenhof Nr. 511 (12/855) mit Sonderrecht an der 4½-Zimmerwohnung Nr. 241 im zweiten Stock Mitte, mit Kellerabteil des Gebäudes 749 laut Begr. Bel. 1099/1974 (mit Aufteilungsplan) Glarnischstrasse 19.

Autoeinstellplatz Nr. 44 in Einstellhalle Glarnischstrasse.
Konkursamtliche Schätzung: Fr. 220 000.-

Beschrieb der zu Stockwerkeigentum aufgeteilten Liegenschaft Grundbuch Neuenhof Nr. 511, Kat.-Plan 12/855, 42.33 a Gebäudeplatz und Umgelände, Glarnischstrasse 19, Wohnhaus Nr. 749 brandversichert zu Fr. 3 000 000.-, Anmerkungen und Dienstbarkeiten gemäss Lastenverzeichnis.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag den Betrag von Fr. 25 000.- bar oder mit Bankcheck zu bezahlen, wovon Fr. 20 000.- an den Kaufpreis angerechnet werden. Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland vom 23. März 1961 mit den seitherigen Änderungen aufmerksam gemacht.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 22. November 1983 hinweg beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf. Besichtigung des Steigerungsobjektes nach telefonischer Vereinbarung mit dem Konkursamt Baden.

5400 Baden, den 11. November 1983 Konkursamt Baden

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(LEF 138, 142; RFF del 23 aprile 1920, modificato il 4 dicembre 1975, art. 29, 73a)

I creditori pignorati ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il Codice civile svizzero hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Quando deve essere realizzata una parte di comproprietà (art. 73a RFF), entro il medesimo termine dovranno pure essere annunciati i diritti gravanti l'intero fondo.

Ct. Ticino (5508)
Esec. n. 65961 P.I. Inc. n. 4247

Aviso d'incanto unico
Debitrice: **Breim S.A., Chiasso**.
Immobili da realizzare nel comune di Lugano.
Ubicazione: via Cortivallo

	Part. n. 1342	m ²	Stima uff. Fr.
A abitazione		205	1 600 000.-
b giardino		220	81 400.-
c accesso		67	24 790.-
d cortile		124	45 880.-
Totale		616	

Valore di stima peritale: fr. 1 800 000.-
Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 2 gennaio 1984.

Data e luogo dell'incanto: 15 febbraio 1984, alle ore 14, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 1, Lugano.
Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 6 febbraio 1984 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 10 dicembre 1983 Ufficio esecuzione, circondario 1 Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. Ticino (5509)
Esec. n. 65962 P.I. Inc. n. 4248

Aviso d'incanto unico
Debitrice: **Salvim S.A., Chiasso**.
Immobili da realizzare nel comune di Lugano.
Ubicazione: via Cortivallo

	Part. n. 2595	m ²	Stima uff. Fr.
A abitazione		205	1 600 000.-
b giardino		124	45 880.-
c corte		287	106 190.-
Totale		616	

Valore di stima peritale: fr. 1 800 000.-
Termine per le insinuazioni di oneri fondiari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): 2 gennaio 1984.

Data e luogo dell'incanto: 15 febbraio 1984, alle ore 15, presso la sala incanti dell'ufficio esecuzione e fallimenti, circondario 1, Lugano.
Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 6 febbraio 1984 e per dieci giorni consecutivi.

6900 Lugano, il 10 dicembre 1983 Ufficio esecuzione, circondario 1 Per l'ufficio: F. Poncioni, suppl. uff.

Ct. Ticino (5481)
Deliberazione sull'omologazione del concordato
 (LEF 304, 317)
 I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino (5530)
Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung
 (SchKG 250, 316g)
Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif
 (LP 250, 316g)

Kt. Zürich (5482)
Im Nachlassverfahren über die Color Metal AG in Nachlassliquidation, mit Sitz in Zürich, Uetlibergstrasse 113, 8045 Zürich, liegt der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Liquidator Dr. A. Reichmuth, Fraumünsterstrasse 9, 8022 Zürich, zur Einsicht auf.
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder der Lastenverzeichnisse sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 10. Dezember 1983 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.
 8022 Zürich, den 5. Dezember 1983
 Der Liquidator:
 Dr. A. Reichmuth

Kt. Basel-Stadt (5514)
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der General-Bau AG, Basel, liegen die Nachträge zum Kollokationsplan den Gläubigern zur Einsicht auf (telefonische Voranmeldung erwünscht).
Auflageorte:
 - Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich, und
 - Habsburgstrasse 22, 6003 Luzern
 - Konkursamt Basel, Baumleingasse 1-3, 4051 Basel.
Auflage: 10. bis 20. Dezember 1983.
Anfechtungsfrist: Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Dezember 1983 anzuheben, ansonsten der Kollokationsplan als genehmigt gilt.
 8021 Zürich, den 6. Dezember 1983
 Die Liquidatorin:
 Visura Treuhand-Gesellschaft

Kt. Basel-Stadt (5513)
Kollokationsplan, Abtretung (Art. 316 I SchKG) und Auflage des Rechenschaftsberichtes (Art. 316 r SchKG)
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Rinderknecht Bauunternehmungen Holding AG, Basel, liegen die Nachträge zum Kollokationsplan sowie der Rechenschaftsbericht 1981/82 den Gläubigern zur Einsicht auf (telefonische Voranmeldung erwünscht).
Auflageorte:
 - Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich, und
 - Habsburgstrasse 22, 6003 Luzern
 - Konkursamt Basel, Baumleingasse 1-3, 4051 Basel.
Auflage: 10. bis 20. Dezember 1983.
Anfechtungsfrist: Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Dezember 1983 anzuheben, ansonsten der Kollokationsplan als genehmigt gilt.
 Ebenfalls werden die Verantwortlichkeitsansprüche gegenüber den Organen der Gesellschaft den Gläubigern zur selbständigen Geltendmachung angeboten. Entsprechende Begehren sind bis zum 20. Dezember 1983 bei der Liquidatorin einzureichen.
 8021 Zürich, den 6. Dezember 1983
 Die Liquidatorin:
 Visura Treuhand-Gesellschaft

Ebenfalls werden folgende Ansprüche den Gläubigern zur selbständigen Geltendmachung angeboten:
 - Schadenersatzansprüche gegenüber der Gemeinde Spreitenbach und dem Kanton Aargau
 - Verantwortlichkeitsansprüche gegenüber den Organen der Gesellschaft
Abtretungsbegehren sind bis zum 20. Dezember 1983 bei der Liquidatorin einzureichen.
 8021 Zürich, den 6. Dezember 1983
 Die Liquidatorin:
 Visura Treuhand-Gesellschaft

Kt. Waadt (5511)
Kollokationsplan und Abtretung gemäss Art. 316 I SchKG
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung des Rinderknecht Hans-Heinrich, Morges, liegt der Kollokationsplan, nachdem eine erste Fassung gemäss Verfügung des Gerichtspräsidenten von Morges am 5. Dezember 1978 ungültig erklärt worden ist, nun erneut zur Einsicht der Gläubiger auf (telefonische Voranmeldung erwünscht).
Auflageorte:
 - Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich, und
 - Habsburgstrasse 22, 6003 Luzern
 - Office des poursuites et faillites, rue des Fossés 6, 1110 Morges.
Auflage: 10. bis 20. Dezember 1983.
Anfechtungsfrist: Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Dezember 1983 anzuheben, ansonsten der Kollokationsplan als genehmigt gilt.
 Ebenfalls werden folgende Ansprüche den Gläubigern zur selbständigen Geltendmachung angeboten:
 - Schadenersatzansprüche gegenüber der Gemeinde Spreitenbach und dem Kanton Aargau
 - Darlehen Franzi
Abtretungsbegehren sind bis zum 20. Dezember 1983 bei der Liquidatorin einzureichen.
 8021 Zürich, den 6. Dezember 1983
 Die Liquidatorin:
 Visura Treuhand-Gesellschaft

Ct. de Vaud (5511)
Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif (LP 250, 316 g) et cession (LP 316 I)
Dans le concordat par abandon d'actif de Rinderknecht Hans-Heinrich, Morges, l'état de collocation, après avoir été déclaré nul par un arrêt du président du Tribunal de Morges, le 5 décembre 1978, est redéposé et peut à nouveau être consulté par les créanciers.
Lieux de dépôt:
 - Visura Société fiduciaire, Talstrasse 80, 8021 Zürich, et,
 Habsburgstrasse 22, 6003 Luzerne
 - Office des poursuites et faillites, rue des Fossés 6, 1110 Morges.
Date du dépôt: 10 décembre 1983.
Délai pour intenter action en contestation: 20 décembre 1983.
La cession des créances suivantes est offerte aux créanciers:
 - créances en dommages-intérêts contre la commune de Spreitenbach et le canton d'Argovie
 - créance contre Franzi
Les demandés de cession doivent être déposées auprès de la liquidatrice dans les 10 jours après publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 20 décembre 1983.
 8021 Zurich, le 6 décembre 1983
 La liquidatrice:
 Visura Société Fiduciaire

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers
 (LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
 Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Berne (5529)

Débiteurs:
 Jean Sartori & Fils, entrepreneurs, 2605 Soneceboz
 Sartori Pierrot, entrepreneur, route de Pierre Pertuis 12, 2605 Soneceboz.
Date de l'octroi du sursis: 30 novembre 1983.
Durée du sursis: 4 mois, soit jusqu'au 31 mars 1984.
Commissaire au sursis: Bureau fiduciaire Gefida SA, J.-L. Wenger, rue Dufour 12, 2502 Bienne.
Délai pour les productions: 20 jours dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, soit jusqu'au 30 décembre 1983.
Les créanciers doivent adresser leur production valeur 30 novembre 1983 avec mention éventuelle d'un droit de gage (désignation des gages et indication du lieu où ils se trouvent) ou d'un droit préférentiel de collocation (classes 1 à 4), à l'adresse du commissaire au sursis précité, accompagnée des pièces justificatives, dans le délai fixé ci-devant, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Tous les créanciers qui ont commencé des poursuites doivent produire à nouveau (art. 300 LP).
Assemblée des créanciers: mardi 6 mars 1984, à 14 h., à l'Hôtel de la Couronne, 2605 Soneceboz.
Dépôt des pièces: les documents relatifs au concordat pourront être consultés dix jours avant l'assemblée des créanciers dans les bureaux du commissaire.
Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant la durée des sursis concordataires.
 2502 Bienne, le 7 décembre 1983
 Le commissaire aux sursis:
 Gefida S.A.
 J.-L. Wenger

Verlängerung der Nachlass-Stundung
 (SchKG 295, Abs. 4)

Kt. Bern (5510)
Schuldnerin: Ermano Holding AG, Dufourstrasse 51, 2502 Biel.
Datum der Verfügung: 24. November 1983.
Verlängerung der Stundung: 2 Monate, d. h. bis zum 19. Februar 1984.
Datum der Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 22. Dezember 1983, um 10 Uhr, im Restaurant Dufour, Neumarktplatz, 2502 Biel.
Da die Schuldnerin einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlägt, sind anlässlich dieser Versammlung die Liquidationsorgane (Liquidator und Gläubigerausschuss) zu ernennen.
Aktenaufgabe: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Dufourstrasse 51, 2502 Biel.
 2502 Biel, den 10. Dezember 1983
 Der Sachwalter:
 J. Hirsbrunner
 c/o Verex-Treuhand AG

Kt. Aargau (5512)
Kollokationsplan und Abtretung gemäss Art. 316 I SchKG
Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Dalbar AG, Spreitenbach, liegen die Nachträge zum Kollokationsplan zur Einsicht der Gläubiger auf (telefonische Voranmeldung erwünscht).
Auflageorte:
 - Visura Treuhand-Gesellschaft, Talstrasse 80, 8021 Zürich, und
 - Habsburgstrasse 22, 6003 Luzern
 - Konkursamt Baden, Melligerstrasse 99, 5400 Baden.
Auflage: 10. bis 20. Dezember 1983.
Anfechtungsfrist: Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 20. Dezember 1983 anzuheben, ansonsten der Kollokationsplan als genehmigt gilt.

Ct. du Valais (5533)
Le Tribunal cantonal informe les intéressés que par jugement du 24 novembre 1983 il a prononcé:
 1. Il est constaté l'inexistence du recours valable de VRNC SA.
 2. Le recours de Marthe, Pierre-André, Bernard, Jean Roh et Marie-José Tochon-Roh est rejeté.
 3. L'effet suspensif est rapporté et la décision du juge-instructeur III de Sierre homologant le concordat par abandon d'actif de VRNC SA au 6 septembre 1983 est confirmée.
 4. Les frais sont mis à la charge des recourants Marie-José Tochon-Roh, Marthe, Pierre-André et Jean Roh solidairement entre eux.
 1950 Sion, le 6 décembre 1983
 Tribunal cantonal
 Le président: A. Volken

Procedura di concordato per banche e casse di risparmio

Ct. de Genève (5532)
Offre de cession modifiée
Débitrice: Banque Exel S.A., en liquidation concordataire, Genève.
Suite à l'offre de cession aux créanciers, selon l'art. 260 LP, en date du 18 décembre 1982, l'un des postes offerts en relation avec le règlement final de transactions intervenues avec certains anciens organes de la banque est offert à nouveau, sans paiement aucun de la part du cessionnaire.
La liquidatrice fournira aux créanciers intéressés tous renseignements concernant la modification de l'offre de cession susmentionnée. Prière de prendre rendez-vous par téléphone (022 35 72 17, interne 29, le matin).
 1207 Genève, le 10 décembre 1983
 La liquidatrice:
 Deloitte Haskins & Sells S.A.
 avenue Pictet-de-Rochemont 7
 1207 Genève

Verschiedenes - Divers - Varia

Eidgenössische Oberzolldirektion
Direction générale des douanes
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle
Bureau central du contrôle des métaux précieux
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung
von Verantwortlichkeitsmarken
Enregistrement de poinçons de maître
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri



Nr. 4091
Date de l'enregistrement: 4 août 1983
Dryade, produits naturels SA.,
bijouterie
1211 Genève



Nr. 4092
Date de l'enregistrement: 12 août 1983
Eschmann Norbert
bijouterie
1025 St-Sulpice VD



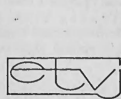
Nr. 4093
Date de l'enregistrement: 9 septembre 1983
Gulyas et Vera
bijouterie
1290 Versoix GE



Nr. 4094
Registrierungsdatum: 9. September 1983
Stutz Peter
Schmuckwaren
6004 Luzern



Nr. 4095
Registrierungsdatum: 9. September 1983
Freiburghaus Jürg
Schmuckwaren
3273 Kappelen BE



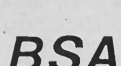
Nr. 4096
Date de l'enregistrement: 23 sept. 1983
**Ecole technique
de la Vallée de Joux**
bijouterie et boîtes de montres
1347 Le Sentier VD



Nr. 4097
Registrierungsdatum: 23. September 1983
Hartmann Bruno
Schmuckwaren
6374 Buochs NW



Nr. 4098
Registrierungsdatum: 23. September 1983
Vonrüti Regula
Schmuckwaren
8832 Wollerau SZ



Nr. 4099
Registrierungsdatum: 23. September 1983
Schaub Bruno
Schmuckwaren
8154 Oberglatt ZH



Nr. 4100
Registrierungsdatum: 23. September 1983
Ocker Horst
Schmuckwaren
3098 Köniz BE

Domizilwechsel - Changements de domicile -
Cambiamenti della sede

Nr. 2905 - Costa Salvatore, Schmuckwaren, 1255 Veyrier
Sitz verlegt nach: 3322 Schönühl BE
Nr. 3006 - Giess Walter, Schmuckwaren, 8200 Schaffhausen
Sitz verlegt nach: 8211 Büttenhardt SH
Nr. 3078 - Mäder-Brunner Silvia, Schmuckwaren,
8903 Birmensdorf
Sitz verlegt nach: 2558 Aegerten BE
Nr. 3850 - Sigrist Brigitte, Schmuckwaren, 3204 Sürri
Sitz verlegt nach: 3007 Bern
Nr. 4025 - Didisheim Carol, bijouterie, 1205 Genève
Siège transféré à: 2300 La Chaux-de-Fonds NE

Löschung - Radiation - Cancellazione

Nr. 1909 - Schimek Daniel, bijouterie-orfèvrerie, Genève

Berichtigung - Rectification - Rettificazione

Nr. 4090 - Parolini M., Schmuckwaren, 8500 Frauenfeld
richtig/juste: Parolari M., Schmuckwaren,
8500 Frauenfeld

ausländische - étrangers - stranieri



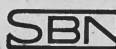
Nr. 8131
Registrierungsdatum: 4. August 1983
**«Noblesse»
Riep GmbH & Co. KG.**
Schmuckwaren
D-4300 Essen



Nr. 8132
Date de l'enregistrement: 4 août 1983
**«S.M.S.»
Société métallurgique
de Baerenthal Sàrl.,**
couverts de table
F-57230 Baerenthal



Nr. 8133
Registrierungsdatum: 12. August 1983
Goldstar Edelmetalen B.V.
Schmuckwaren
NL-3297 AT Puffershoek



Nr. 8134
Registrierungsdatum: 12. August 1983
Selberan Co. SDN BHD
Schmuckwaren
Kuala Lumpur/Malaysia



Nr. 8135
Date de l'enregistrement: 12 août 1983
W.B. Sàrl.
bijouterie
F-75003 Paris



Nr. 8136
Date de l'enregistrement: 12 août 1983
W.B. Sàrl.
bijouterie
F-75003 Paris



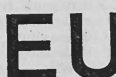
Nr. 8137
Registrierungsdatum: 22. August 1983
Botzenhardt GmbH
Schmuckwaren
D-7070 Schwäbisch-Gmünd



Nr. 8138
Registrierungsdatum: 9. September 1983
**M & S Geschenkartikel-
Handelsgesellschaft mbH**
Schmuckwaren
D-6103 Griesheim



Nr. 8139
Data di registrazione: 23 settembre 1983
**Boitor di S. Avallone
e C. S.A.S.**
gioielleria
I-22060 Cabiate



Nr. 8140
Registrierungsdatum: 23. September 1983
**Edelsteine und Uhren
Handelsgesellschaft mbH**
Schmuckwaren
A-1010 Wien



Nr. 8141
Date de l'enregistrement: 23 sept. 1983

**Cooperativa de Talleres
de Joyeria y Similares
de Barcelona**

Barcelona 11 E



Nr. 8142
Registrierungsdatum: 23. September 1983

Ceson Guldvaru AB

Schmuckwaren
S-40229 Göteborg

Firmenübertragung - Transmission de la raison sociale -
Trasferimento della ragione sociale

Nr. 7611 und
7649 - Shackman Ltd., Uhren, Schmuckwaren, Hong Kong
an: Sovereign Bracelets Ltd., Uhren, Schmuckwaren,
Hong Kong

Löschung - Radiation - Cancellazione

Nr. 6372 - Gross A. & Cie. Sàrl., bijouterie or, Paris

Berichtigungen - Rectifications - Rettificazioni

Nr. 6580 - Victor Hugo François, orfèvre, Aix-en-Provence
richtig/juste: Hugo, Victor François, orfèvre,
Aix-en-Provence
Nr. 7731 wird richtig/est juste: Nr. 7732
Nr. 7732 wird richtig/est juste: Nr. 7731
Nr. 7825 wird richtig/est juste: Nr. 7826
Nr. 7826 wird richtig/est juste: Nr. 7825

**Handel mit Edelmetallen
Commerce des métaux précieux
Commercio in metalli preziosi**

**Handelsbewilligungen
Patentes commerciales
Patenti per il commercio**

Nr. 637
Registrierungsdatum: 15. August 1983

Shakarchi Trading AG

Siewerdstrasse 69
8050 Zürich

Nr. 638
Registrierungsdatum: 1. September 1983

**Edelmetall Recycling
Aktiengesellschaft**

Altenbächstrasse 8
FL-9490 Vaduz

Nr. 639
Registrierungsdatum: 15. September 1983

Gravura AG Luzern

Voltastrasse 50a
6005 Luzern

Nr. 640
Registrierungsdatum: 1. Oktober 1983

Mécattaf AG.

Börsenstrasse 16
8001 Zürich

Berichtigung - Rectification - Rettificazione

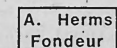
Nr. 173 - Crédit Lyonnais, Agence de Genève, 5, rue des
Alpes, 1200 Genève
richtig/juste: Crédit Lyonnais, Lyon, succursale
de Genève, Place Bel-Air 1, 1204 Genève

**Schmelzbewilligungen
Patentes de fondeur
Patenti di fonditore**

Nr. 111
Registrierungsdatum: 1. Oktober 1983

**Aurum Treuhandbüro
A. Herms**

Gass
6331 Unterhünenberg
Schmelzerzeichen - Marque de fondeur -
Marchio di fonditore Nr. 135



**Individuelle Schmelzerzeichen
Marques individuelles de fondeur
Marchi di fonditori individuali**

Nr. 475
Data di registrazione: 27 settembre 1983

Dariotti A. SA.

gioielleria
6877 Coldrerio



Mitteilungen Communications Comunicazioni

GATT Code des normes: Notification 83.211

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la recherche technique, Bureau de la régulation radiophonique, Ministère des postes et télécommunications
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Equipement de radiocommunication (matériel radioélectrique pour systèmes téléphoniques sans fil)(NCCD: 85.15)
5. Intitulé: Modification d'une partie de la réglementation applicable aux équipements de radiodiffusion
6. Teneur: Adjonction à la liste des équipements visés par les règlements techniques Les normes techniques relatives au matériel radioélectrique pour les systèmes téléphoniques sans fil sont stipulées
7. Objectif et justification: Assurer le bon fonctionnement des équipements radio-électriques et l'utilisation efficace des fréquences
8. Documents pertinents: Loi relative à la radiodiffusion
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Date projetée pour l'adoption: mars 1984 Date projetée pour l'entrée en vigueur: fin mars 1984
10. Date limite pour la présentation des observations: 30 décembre 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.212

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>JAPON</u>
2. Organisme responsable: Division de la recherche technique, Bureau de la régulation radiophonique, Ministère des postes et télécommunications
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Equipements de radiocommunications (matériel radioélectrique pour systèmes téléphoniques sans fil)(NCCD 85.15)
5. Intitulé: Modification partielle de l'Ordonnance concernant la certification de la conformité de l'équipement spécial de radiodiffusion avec les normes techniques
6. Teneur: Adjonction à la liste des produits visés par la certification de la conformité avec les normes techniques Les équipements de radiodiffusion pour systèmes téléphoniques sans fil peuvent être certifiés pour attester leur conformité aux normes techniques et obtenir les marques de certification. Ceux qui installent une station de radiodiffusion utilisant cet équipement peuvent obtenir une licence par des procédures simplifiées, par exemple omission de l'autorisation préalable
7. Objectif et justification: Allègements des formalités à remplir pour l'installation d'une station de radiodiffusion et simplification des procédures administratives
8. Documents pertinents: Loi relative à la radiodiffusion
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Date projetée pour l'adoption: mars 1984 Date projetée pour l'entrée en vigueur: fin mars 1984
10. Date limite pour la présentation des observations: 30 décembre 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.213

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>CANADA</u>
2. Organisme responsable: Ministère des communications
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Émetteurs et récepteurs du service radio cellulaire
5. Intitulé: Normes applicables à la compatibilité et à l'équipement des émetteurs et des récepteurs du service radio cellulaire
6. Teneur: Une édition provisoire du cahier des charges n° 118 sur les normes radioélectriques (CNR-118), intitulée "Émetteurs et récepteurs radiotéléphoniques de station terrestre et de station mobile fonctionnant dans les bandes de fréquences 825 à 845 et 870 à 890 MHz", à laquelle est annexé le document intitulé "Normes de compatibilité entre stations mobiles et stations terrestres des systèmes cellulaires" est publiée. Ces deux normes prescrivent les exigences techniques minimales en vue de l'homologation des appareils de radiocommunication du service radio mobile cellulaire, ainsi que les exigences de compatibilité qui sont actuellement censées assurer l'accès au service dans les régions du Canada ou des États-Unis où le service radio mobile cellulaire est offert.
7. Objectif et justification: Non cité
8. Documents pertinents: 1) La Gazette du Canada, Partie I, 22 octobre 1983, p. 9459-9460 2) Cahier des charges sur les normes radioélectriques CNR-118 3) La Gazette du Canada, Partie II, après l'adoption et l'entrée en vigueur
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Non cité
10. Date limite pour la présentation des observations: 17 janvier 1984
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.214

1. Partie à l'Accord adressant la notification: <u>FINLANDE</u>
2. Organisme responsable: Office national du commerce et de la protection des consommateurs
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Produits cosmétiques (33.06)
5. Intitulé: Décision de l'Office national du commerce et de la protection des consommateurs relative à la composition et à l'étiquetage des produits cosmétiques (révision de la Décision 457/77)
6. Teneur: La proposition contient la liste de 375 substances proscrites dans la composition des produits cosmétiques et de 181 substances dont l'emploi est soumis à certaines restrictions. La proposition contient aussi des prescriptions en matière d'étiquetage. La proposition se fonde sur les directives de la Communauté relatives aux cosmétiques.
7. Objectif et justification: Santé des personnes
8. Documents pertinents: Cette décision sera publiée dans les lois et règlements de la Finlande sous le titre: "décret relatif aux produits cosmétiques" (N° 457/77 des lois et règlements de la Finlande)
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: Automne 1984. Entrée en vigueur simultanée pour l'industrie et le commerce, mais avec des périodes transitoires respectives de 1,5 et 2,5 ans
10. Date limite pour la présentation des observations: 23 décembre 1983
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OPAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.215

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON
2. Organisme responsable: Division des normes pour les matériaux, Département des normes, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2. <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Goujons à souder à l'arc (JIS B 1197, B 1198) (NCCD: 73.32)
5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le système de Label dit des Normes Industrielles Japonaises (ci-après dénommé Système de Label JIS)
6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de Label JIS les "goujons filetés" et les "goujons à tête". Les goujons filetés sont fixés sur des pièces d'acier par soudure à l'arc et les pièces d'acier sont assemblées avec d'autres matériaux ou équipements à l'aide d'écrous. Les goujons à tête sont fixés sur des éléments en acier par soudure à l'arc et sont utilisés pour l'assemblage de pièces d'acier et de béton.
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle.
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 4 janvier 1984
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

GATT Code des normes: Notification 83.216

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON
2. Organisme responsable: Division des normes pour les machines, Département des normes, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie
3. Notification au titre de l'article 2.5.2 <input type="checkbox"/> , 2.6.1 <input type="checkbox"/> , 7.3.2 <input checked="" type="checkbox"/> , 7.4.1 <input type="checkbox"/> , autres:
4. Produits visés (Le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Ecoues soudés (JIS B 1194) (NCCD: 73.32)
5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le système de Label dit des Normes Industrielles Japonaises (ci-après dénommé Système de Label JIS)
6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de Label JIS les "écrous soudés". Les écrous soudés sont fixés sur des matériaux par une méthode de soudure par résistance et ces matériaux sont assemblés avec d'autres matériaux ou avec des équipements à l'aide de boulons ou de vis à métaux.
7. Objectif et justification: Garantir la qualité
8. Documents pertinents: Le texte de base est la loi japonaise sur la normalisation industrielle
9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer
10. Date limite pour la présentation des observations: 4 janvier 1984
11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone: 031/61 23 09

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Im April 1982 erschien als Sonderheft Nr. 94 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1979-1981

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1979-1981 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungscheines anzubringen.

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

Un 94^e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1982; il est intitulé:

Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1979-1981

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1979-1981 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft»

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1982 (55. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungscheines anbringen.)

Couvertures pour «La Vie économique»

Les couvertures pour l'édition de 1982 (55^e année) de la revue mensuelle «La Vie économique» peuvent être obtenues auprès de l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce. De couleur brune, avec titres or, elles sont préparées de façon à pouvoir contenir non seulement les 12 fascicules mensuels mais aussi les bulletins encartés de la Commission de recherches économiques.

Ces couvertures peuvent être commandées, contre versement préalable de 6 francs par pièce sur le compte de chèques postaux 30-520, à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne (prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement).

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Burlington AG, Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Dienstag, 20. Dezember 1983, 17 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Hardstrasse 95, in Basel.

Traktanden

1. Jahresbericht, Rechnungsabschluss und Kontrollstellenbericht für das Geschäftsjahr 1982/83.
2. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1983/84.

Teilnahmeberechtigt an der Generalversammlung sind die im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre, die sich auch durch einen anderen, schriftlich bevollmächtigten Aktionär vertreten lassen können. Eintrittskarten sind bis zum 19. Dezember 1983 am Sitz der Gesellschaft anzufordern.

Der Jahresbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 9. Dezember 1983 am Sitz der Gesellschaft in Basel zur Einsicht durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

Spaco SA, Lugano

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale straordinaria

giovedì 22 dicembre 1983, alle ore 14.15, presso lo Studio legale Avv. Mario Pozzi, via G. B. Pioda 12, 6900 Lugano.

Trattande:

1. Decisione circa lo scioglimento e la messa in liquidazione.
2. Nomina del liquidatore.
3. Eventuali.

Lugano, il 7 dicembre 1983

L'amministratore unico:
Dott. Walter Lips

Inserate
im
SHAB
haben
Erfolg

A vendre, très avantageux

machine comptable

(computer) à comptes magnétiques; hard et soft, texte allemand et français, modèle Hermes très bien entretenu.
Tél. 032 41 20 41